

УДК 81'25  
ББК 81.2-7  
Б17

**Базылев В.Н.**

Б17 Теория перевода. Кн. 1 : курс лекций / В.Н. Базылев. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2024. – 121 с. – ISBN 978-5-9765-1479-9. – Текст : электронный.

Учебно-методический комплекс (УМК) предназначен для дидактического обеспечения дисциплины «Теория перевода», читаемой для студентов магистратуры, обучающихся по профессионально-образовательной программе «Русский язык как иностранный» направления 031000 – «Филология».

Комплекс построен по модульному принципу и включает в себя Курс лекций и Практикум.

УДК 81'25  
ББК 81.2-7

ISBN 978-5-9765-1479-9

© Базылев В.Н., 2017  
© Издательство «ФЛИНТА», 2017

## СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка .....	3
<b>Тексты лекций</b>	
Лекция 1. Введение в метаязык перевода .....	15
Лекция 2. Введение в философию перевода .....	16
Лекция 3. Перевод как рефлектирующая встреча языков .....	23
Лекция 4. Переводческие ареалы .....	25
Лекция 5. Перевод с точки зрения «лингвиста» и «литератора» .....	30
Лекция 6. Поиски методологии перевода .....	35
Лекция 7. Поиски «универсальной» модели перевода .....	48
Лекция 8. Перевод в зеркале классификации .....	72
Лекция 9. Критика переводов .....	75
Лекция 10. Перевод с русского на русский (перевод в России в зеркале «Слова о полку Игореве») .....	78
Лекция 11. Перевод в России. Древняя Русь .....	82
Лекция 12. Перевод в России. Петровский период .....	87
Лекция 13. Перевод в России. Классицизм .....	90
Лекция 14. Перевод в России. Просвещение .....	94
Лекция 15. Перевод в России. Сентиментализм .....	99
Лекция 16. Перевод в России. XIX век .....	104
Лекция 17. Перевод в России. XX век .....	112
Литература .....	117